

1 Pita

Pita mij ned ak ñu kil tikak

¹ Yad Pita, bi Jisas Kraiss minim dad ameb bi alap. Yad nibep bin bi God birarik ped okok bin bi ne ke ag lak okok, mij aul ñu kil tikabin.

Nibi ognap Podas midebim, ognap Galesia midebim, ognap Kapadosia midebim, ognap Esia midebim, ognap Bitinia midebim. Nibi bin bi karip lim par okok nib rek midebim. Minim nib aul ñu kil tik yoken, karip lim ke ke midebim okok amek ninigabim.

² Bapi God birarik ped okok nibep gos ninil, bin bi yad midenigal, agak. Nib ak, God Kaun ne ak gek, nibi bin bi ne midil, Jisas Kraiss ageb rek ginigabim ninil lakañ ne tap si tap timel gipim gac ak lig gi yoknigab.

Nib ak, God apil mal nibep yimig ninil, di tep gil, kod mider, nibi per nep kapkap sain tikil midenimb.

Mid tep gep magil cin ak mideb God karip lim tep ne seb kab ar alan sijnak

³ Bi Kib cin Jisas Kraiss God ne nop tep agin! Jisas Kraiss Nap ne nop tep agin! Ne nep cinop yimig yib ninil, Ni ne Jisas Kraiss nop ag yokek apil kimil, kauyan warikak ak me, ni pai ne yib midil, ne eip per per midenigabin, agil, gos sek midobin.

⁴ God ni pai ne midobin rek, cinop karip lim tep ne seb kab ar alan sijnak di tep ginigab. Lim

dai ar wagin aul tap okok ajil lal ki gi yonigab ak pen God karip lim seb kab ar alaj sarak aknib ma ginigab. God tap tep okok nibep ag lak ninil per per nep mid tep yib ginigab. Cinop agip rek, amil ne eip per per nep mid tep ginigabin.

⁵ God ne kilis yib. Nibi God nop nin dil cig tep gem, ne nibep kod mid tep gil, mid damil, nin kisen ak, nibep dam karip lim tep ne ak dad amnigab.

⁶ Nib ak, min min gilig gi midenimb.

Pen mini won sikol enap nibep, bin bi Krai pis ken midebal, agil, gi timel gel koslam midenimb rek lip.

⁷ Bin bi gol taupal okok dagilel yinek, magilek gol nep mideb aka tap acip acip sek mideb, agil nipal. Gol tap yokop rek ak pen nig gipal. Pen God nop cig gipim aka ma cig gipim ak tap kib yib ak me, miker apek koslam midenigabim nibak, nop cig tep gipim aka cig tep ma gipim ak ninigab. Pen miker apek, nop cig tep gilig gi nep midenigabim ak, Jisas Krai adik gi onigab nin ak, God ne nibep, gi tep yib gipim, agil, yib nibep gek ar alaj amek, nibep wasu ag damil, karip lim tep ne dad amnigab.

⁸⁻⁹ Nibi ned Jisas Krai nop udin ma nipek ak pen nop midmagil lipim. Nibi mini ak rek nep nop udin ma nipim ak pen nop nin dil, min min yib gipim. Jisas Krai nop nin dem, God ne, kaun nibep per nep komin midenimb, agil, nibep kod mideb. Nib ak me, nibi min min yib gi midebim. Cin min min gep won nibak agin, agil, minim ulep ginigab.

10-11 Bɪrarɪk nep Kraiſ Kaun ne bɪ God mɪnɪm agep okok kɪrop nab adan̄ mɪdɪl gos ñek, kɪri Kraiſ yur tari tari dɪl, kɪsen tap tep yɪb tari tari gɪnɪgab mɪnɪm ak agɪl ñu kɪl tɪklak. Pen Kraiſ yur dɪl kɪmek, God nɪbep yɪmɪg nɪŋɪl dɪ tep gek, mɪd tep gɪnɪgabɪm mɪnɪm aglak nɪbak, kɪri ke nɪŋ tep ma gɪl, cɪnop mɪñi mɪdobɪn ageb aka bin bɪ kɪsen okok ke ageb, agɪl, kɪlɪs gɪl pɪyo nɪŋlɪg gɪ mɪdelɪgɪpal.

12 Pen Kraiſ Kaun ne gos ñek God mɪnɪm agep bɪ okok nɪŋɪl mɪnɪm agelak nɪbak, God kɪrop nen agɪl ma agak; nɪbi mɪñi mɪdebɪm ñɪn aul nep agɪl agak. Mɪnɪm tep agelak nɪbak me, God ne Kaun Sɪŋ seb kab ar alaŋ nɪb ag yokek apɪl bin bɪ ognap kɪrop gos ñek, kɪri pen nɪbep Jisas Kraiſ mɪnɪm tep ak agel nɪpɪm. God gek nɪbi mɪñi tap tep tep tari tari nɪpɪm ak, ejol okok, cɪn abe nɪŋɪn, agɪl, ma nɪpal.

God cɪnop, “Bin bɪ sɪŋ mɪdenɪmɪb,” ageb

13 Nɪb ak, gos yokop ar ognap ma nɪŋnɪmɪb; gos won nɪbi ke mɪb goŋ nɪbi ke gos gɪp rek nep ma gɪnɪmɪb; Jisas Kraiſ adɪk gɪ apɪl nɪbep dɪl tap tep ñɪnɪgab, gos ak nep nɪŋɪl, tep gek nɪŋlɪg gɪ, gos sek mɪdenɪmɪb.

14 Nɪbi ned Jisas Kraiſ mɪnɪm tep ak ma nɪŋɪl, gos tɪmel nɪbi ke nɪŋɪl gɪlɪgɪpɪm rek ma gɪnɪmɪb; nɪbi God ñɪ pai ne mɪdebɪm ak me, mɪnɪm ne ageb rek ak nep gɪnɪmɪb.

15 Tari tari gɪnɪgabɪm ak, God nɪbep sɪk agɪp ak ne sɪŋ mɪdeb rek, nɪbi ak rek nep sɪŋ nep mɪdenɪmɪb.

16 God agak rek God M̄n̄m̄ eyaŋ ñu k̄l̄ t̄k̄l̄ aglak, “Yad tap si tap t̄mel̄ gep maḡl̄ ak ke ke s̄ŋak n̄b̄ m̄d̄l̄ s̄ŋ m̄debin rek, n̄b̄i ak rek nep tap si tap t̄mel̄ gep maḡl̄ ak ke ke s̄ŋak n̄b̄ m̄d̄l̄ s̄ŋ m̄den̄m̄b̄,” aglak.

God tap tep ȳb̄ yok̄l̄, c̄n̄op tau ad̄k̄ dak

17 God ne bin b̄i okok k̄rop non̄m̄ l̄l̄, abramek ma ḡp̄; ḡpal ḡpal rek nep n̄ŋ̄l̄ non̄m̄ l̄p̄. God n̄ḡ ḡp̄ n̄bak, Bapi c̄n̄ ap̄m̄ ak, kar̄p̄ ne seb kab ar alaŋ ma amb̄m̄ ñ̄n̄ aul, ne B̄i k̄b̄ akn̄b̄ ke, aḡl̄, ageb ageb rek nep ḡn̄m̄b̄.

18-19 N̄b̄i nap̄s̄ nased s̄kop̄ göl̄ḡpal ar ak ḡi dam̄l̄ kom̄ŋ̄ amn̄gab̄n̄, aḡl̄, ḡi mer n̄ŋ̄em, God n̄bep dak ak, gol silpa k̄bap k̄lnok tap ki ḡp̄ tap yokop okok rek taūl̄ ma dak. Pen sipsip ñ̄l̄k̄ kadlai ma m̄deb̄ gac ma ḡp̄ dam̄l̄ pak God nop sobok ḡi ñ̄l̄ḡpal rek ak, Krai dam̄l̄ ñ̄aḡ pak lel lakañ ne gol silpa k̄bap k̄lnok ma tauep ak yapek k̄mak̄ ak me, God n̄bep tau ad̄k̄ dak.

20 God l̄m̄ dai waŋ̄in aul ma ḡi lak ñ̄n̄ ak, Krai ne ar n̄bak ḡn̄gab̄, aḡl̄, ag lak ak pen m̄ñ̄i ñ̄n̄ k̄isen aul nep, n̄bep ḡi tep ḡn̄ḡ m̄sen̄ owak.

21 God gek, Krai war̄kek, God Krai nop d̄i ar i alaŋ ȳb̄ dak. N̄b̄ ak, God nop n̄ŋ̄ d̄l̄, c̄ḡ tep ḡl̄, c̄n̄op ma k̄r̄iḡ ḡn̄gab̄, aḡl̄, gos sek m̄deb̄m̄.

Ai mam okok k̄rop m̄dmaḡl̄ l̄n̄m̄b̄

22 N̄b̄i God M̄n̄m̄ n̄ŋ̄id̄ ȳb̄ ak n̄ŋ̄l̄, ageb rek gem, n̄bep tap si tap t̄mel̄ gac ak ma m̄deb̄. N̄ḡ ḡl̄, n̄b̄i ai mam God p̄s̄ ken m̄debal okok k̄rop m̄dmaḡl̄ ȳb̄ l̄p̄m̄. N̄b̄ ak, n̄b̄i k̄l̄s̄ ḡl̄ pen pen m̄dmaḡl̄ ȳb̄ l̄l̄iḡ ḡi m̄den̄m̄b̄.

²³ God M̄n̄m nep gek, n̄bi kauyañ ñi painaṅ kisen lakañ sek rek lip̄m. Pen komiṅ kisen n̄b dip̄m ak, nonim nap okok ma ñibal; nonim nap ñi pai tik dapel kimbak. Pen God M̄n̄m ak, m̄n̄m per per nep m̄denigab m̄n̄m komiṅ n̄bak nep gek, God ñi pai ne m̄d̄il per per m̄denigabim.

²⁴ God M̄n̄m ak ñu kil tikil aglak,
 “Bin b̄i okok maḡisek tap kas kas rek nep m̄debal;
 ȳb kib dip̄al ak mab s̄m s̄m rek nep m̄deb.
 Tap n̄b okok kasek m̄lep ḡil yowip̄.

²⁵ Pen God M̄n̄m ak per per nep m̄denigab,” aglak.
 God M̄n̄m n̄bak, m̄n̄m tep n̄bep ag ñel nip̄im ak nep.

2

B̄i K̄ib ne Kab Komiṅ rek per m̄denigab

¹ N̄b ak, ḡi timel ḡip̄im ar ak maḡisek p̄is nep k̄ir̄ig ḡil, m̄n̄m esek ap̄im ar ak p̄is nep k̄ir̄ig ḡil, m̄n̄m nep ap̄im ak p̄is nep k̄ir̄ig ḡil, tap tep k̄iri okok c̄in dip̄nop aḡil gos nip̄im ak p̄is nep k̄ir̄ig ḡil, bin b̄i ognap ag jup̄im ak p̄is nep k̄ir̄ig ḡil, ḡinim̄b.

²⁻³ Ñi painaṅ kisen tik dopal okok ci ñiṅin, aḡil, gos ar nok̄im ak nep nip̄al. N̄b ak rek, n̄bi B̄i K̄ib b̄i tep ȳb n̄bep d̄i tep ḡip̄ ak b̄ir̄ nip̄im rek, m̄n̄m tep ne ci rek ñiṅin, aḡil, gos ar nok̄im ak nep niṅnim̄b. Ci n̄bak ñiṅnigabim ak, n̄bi kib ḡil, komiṅ m̄dep won n̄bak waḡin ak niṅ tep ḡinigabim.

⁴ Jisas Krais ne kab alap rek. Ne kab yokop alap mer; ne Kab komiŋ. Kab komiŋ niŋbak bin bi ognap yo niŋil kiriŋ gipal ak pen God ne diŋ, kab niŋbak kab tep akniŋ ke agak. Niŋbi Kab komiŋ niŋbak apiŋ,

⁵ niŋbi ke kab komiŋ rek lem, God ne kab niŋ okok diŋ kariŋ ne giŋigab. Kariŋ niŋbak, Jisas Krais ne kariŋ nabic miŋdenigab niŋil niŋbi God nop sobok gep bin bi siŋ miŋdiŋ, tap tari tari God nop tep giŋ ak, tap sobok gep rek God nop niŋigabiŋ. Tap sobok gi ŋeb niŋbak sipsip tap okok mer; tap kaun sobok gi ŋeb nep niŋigabiŋ.

⁶ God Miŋniŋ ak ŋu kiŋ tiŋkiŋ aglak,
 “Niŋiŋim! Yad kab alap taun kiŋ Saion len,
 kab niŋbak Saion kariŋ nab sap rek piŋil niŋ
 miŋdenigab.

Kab niŋbak yad ke ag len,
 kab niŋbak kab tep akniŋ ke miŋdenigab.

Bin bi an an nop niŋ diŋ ciŋ giŋigal okok,
 kiŋsen kiŋri, cin tari giŋig nop niŋ diŋpiŋ, agiŋ,
 ma agniŋal yiŋ,” aglak.

⁷ God niŋ agek, bin bi nop niŋ diŋpiŋ okok, kab niŋbak kab tep akniŋ ke rek liŋigab; pen bin bi nop ma niŋ diŋpal okok, God Miŋniŋ ak ŋu kiŋ tiŋkiŋ aglak,

“Kab yo niŋil kiriŋ giŋlak kab ak nep
 miŋni kariŋ nab sap kiŋis yiŋ nab alaŋ diŋ
 miŋdeb,” aglak.

⁸ Pen miŋniŋ alap aglak,

“Kab niŋbak nep, bin bi amiŋ tob piŋil giŋigal;
 kab niŋbak nep, bin bi apiŋ, yap pakniŋal,”
 aglak.

Krais m̄n̄m̄m̄ tep ak ma n̄n̄ d̄ipal ak me, ap yap pakpal. Pen k̄iri ap yap pakpal ak, God ḡn̄gab agak rek nep ḡp̄.

⁹ Pen God ne ke n̄bep d̄il, yakam ne ke ag lip. N̄bi Kin̄ tap sobok gep bin b̄i ne m̄deb̄m̄. N̄bi bin b̄i s̄n̄j ne m̄deb̄m̄. N̄bi God yakam ne ke m̄deb̄m̄. N̄g ḡp̄ ak, n̄bi bin b̄i okok n̄b okok n̄b, God ne tap tep akn̄b ke ḡp̄ ak ag m̄sen̄ aḡil, ned k̄isl̄m̄ nab okok m̄d̄il, koslam ḡi aj̄l̄ḡp̄m̄ ak pen God ne gek, m̄ñi mel̄ik tep ne n̄n̄j̄l tag tep ḡp̄m̄, m̄n̄m̄ n̄bak m̄sen̄ agn̄gab̄m̄. N̄b aḡil, ȳib ne agem ar amn̄gab.

¹⁰ Ned God bin b̄i ne ma m̄del̄ḡp̄m̄, pen m̄ñi bin b̄i ne ke m̄deb̄m̄. Ned God n̄bep ȳm̄ḡ n̄n̄j̄l ma d̄ip, pen m̄ñi n̄bep ȳm̄ḡ n̄n̄j̄l d̄ip.

God bin b̄i ne m̄deb̄m̄ rek, m̄id tep ḡn̄m̄ib

¹¹ N̄b ak, bin b̄i n̄n̄jep tep yad okok. L̄m̄ dai waḡn̄ aul kar̄ip l̄m̄ n̄bi ȳp̄d̄ ḡil mer, yokop ap̄il mel̄ik k̄in̄ m̄deb̄m̄. N̄b ak, tap si tap t̄imel̄ l̄m̄ dai ar waḡn̄ aul m̄b̄ gon̄ gos ḡp̄ tap okok, m̄dm̄aḡil l̄il gem ma amn̄m̄n̄. Tap n̄b okok gos n̄n̄j̄l gem amek, kaun n̄bi eip pen pen gek, ap yap pakn̄m̄ib rek lip.

¹² Bin b̄i God bin b̄i ne ma m̄debal okok eip m̄deb̄m̄ ak, ḡi tep ȳib ḡi m̄den̄m̄ib. N̄g gem, ñ̄n̄ ognap, n̄bep, ḡi t̄imel̄ ḡp̄m̄, aḡil, ag jun̄gal ak pen k̄iri ḡi tep ḡp̄m̄ ak n̄n̄j̄l, k̄isen̄ Jisas Krais on̄gab ñ̄n̄ ak, ḡi tep ḡp̄m̄ rek ag ȳken̄gal, God ȳib ne ak agel ap rann̄gab.

¹³⁻¹⁴ B̄i K̄ib bin b̄i ne m̄deb̄m̄ rek, b̄i k̄ib n̄bep l̄m̄ dai ar waḡn̄ aul kod m̄debal okok agn̄mel̄ rek ḡn̄m̄ib. Kin̄ n̄bi b̄i k̄ib ȳib m̄deb̄ ak me,

mɪnɪm ne ak nɪŋɪl, bɪ ne ag yokek apɪl nɪbep kod mɪdebal okok mɪnɪm kɪri magɪlsek nɪŋɪl gɪnɪmɪb. Bɪ kɪb nɪb okok, bin bɪ gɪ tep gɪnɪgal okok kɪrop dɪ tep gɪnɪgal; pen bin bɪ gɪ tɪmel gɪnɪgal okok kɪrop mɪnɪm kɪb agɪl, yur pen ñɪnɪgal. Tari gɪnɪg: God bɪ nɪb okok wög nɪbak gɪnɪmel, agɪl, ag lak.

¹⁵ Pen God nop tep gɪnɪgab ak, nɪbi gɪ tep gɪlɪg gɪ nep mɪdem, bin bɪ gos ma mɪdeb okok nɪbep mɪnɪm tom agɪl ag junɪmel rek ma lɪnɪgab.

¹⁶ Bin bɪ ognap, ke nɪpɪm rek gɪnɪmɪb, apal. Nɪbak tep pen gos nɪbak nɪŋɪl, tap si tap tɪmel alap ma gɪnɪmɪb. God bin bɪ wög gep ne mɪdebɪm rek, tari tari gɪnɪg gɪnɪgabɪm ak, ne ageb ageb rek nep gɪn, agɪl, gɪnɪmɪb.

¹⁷ Bin bɪ gep okok abe bin bɪ yokop okok abe mɪnɪm kɪrop nɪŋnɪmɪb. Ai mam Krai pɪs ken mɪdebal okok kɪrop mɪdmagɪl lɪnɪmɪb. God ne Bɪ kɪlɪs aknɪb ke, agɪl, sɪskol dɪl nɪŋnɪmɪb. Kɪŋ ne bɪ kɪb, agɪl, mɪnɪm ne ak nɪŋnɪmɪb.

Cɪn Krai nop kɪsen gɪl, mɪker ap onɪmɪŋ, ma pɪrɪknɪgabɪn

¹⁸ Nɪbi Krai bin bɪ ne mɪdɪl, bɪ ognap kɪrop mɪñ wög rek gɪpɪm ak, bɪ kɪb nɪbi okok dɪ tep gɪl, agnɪmel rek nep gɪnɪmɪb. Nɪbep gɪ tep gɪl kapkap mɪd tep gɪpal bɪ okok nep mer, kɪlɪs yɪb gɪpal bɪ okok ak rek nep, dɪ tep gɪl, agnɪmel rek nep gɪnɪmɪb.

¹⁹ Pen nɪbep gɪ tɪmel genɪgal ak, God nop gos nɪpɪm rek, kɪrop gos tɪmel ma nɪŋenɪgabɪm ak, God nɪbep dɪ tep gɪnɪgab.

²⁰ Pen nɪbi gɪ tɪmel gem, nɪbep pakenɪgal ak, kɪrop gos tɪmel ma nɪŋnɪgabɪm ak ma agebin;

nig genigabim ak, God nibep di tep ma ginigab. Pen nibi mid tep gem, nibep gi timel genigal ak, kirop gos timel ma niñigabim ak agebin; nig genigabim ak me, God nibep di tep ginigab.

²¹ Nibep miker ñel kapkap nep midenimib, agil, God nibep dak. Nib ak, Krajs cinop nen agil, yur dak gos ak nep niñnimib. Nibep miker ñel, gos par ma niñnimib. Krajs ne gak rek gil gem amnimih.

²² “Ne tap si tap timel alap ma gak; minim tom alap ma agak.”

²³ Krajs nop ag juetak, ne pen kirop ma ag juak. Nop gi timel gelak, ne yur dil kirop minim pen pen ma agak. Nap ne minim kib yipid gil nep ageb ak, yip kod midenigab, agil, gos ar ak nep niñ midek.

²⁴ Krajs nop mab bak alan ñag pak lel, ne tap si tap timel gipin okok magilsek, mib gon ne ke dil kimak. “Yad tap si tap timel kirop dil kimen, tap si tap timel gep gos won kiri ak kimil, kiri komih amil, gi tep gilig gi midenimel,” agil, tap si tap timel cin okok, mib gon ne ke dil kimak. Krajs ne yur kib dak ak me, nibep miñak gak ak komih lip.

²⁵ Nibi kaj sipsip okok ke ke pinil amil apil gil ambal rek midelgipim ak pen nibi miñi Bi Kaj Sipsip Mikep, Bi kaun nibep kod mid tep gip ak, nop bir adik gi opim.

3

Bi ber gon

1-2 Pen nîbi bî sek bin mîdebîm okok, nîbep ak rek nep mînim agnîg gebin. Nagîmîl sîkop agnîmel rek nîñîl, gî tep gînimîb. Nagîmîl sîkop Jisas Krais mînim tep ak ma denîgal ak, tari gînîg mînim tep ak ma dîpan, agîl, ma agnîmîb. Pen nîbi ke gî tep gîl kîrop dî tep gem me, bin yad ak Jisas Krais nop cîg gîl gî tep yîb gîp, agîl, nop nîñ dînîgal.

³ Pen bin kîl tep mîdon, agîl, tap tîb kadîg kasek nep tîmel gînîgab okok lîn, agîl, ma nîñnimîb. Kîmkas malîkîl, walîj tep tep yîmîl, tap tep tep kab gol dîl gîpal okok dî mîb gonj tîb kadîñ gîl, ma gînimîb.

⁴ Bin sain mîdîl, gos nîñ tep gîl, kal ma juîl, bin bî okok eip kapkap mîd tep gînimîb. Nîg gî tep genîgabîm ak, tap tep nîb okok mîdmagîl nab nîbi adañ mîdeb rek, bin bî udîn ma nîñnîgal pen God udîn ne ak, tap kîl tep aknîb ke rek lînîgab. Tap kîl tep tep nîb okok ki ma gînîgab; per per nep mîdenîgab.

⁵ Tap kîl tep nîb okok mîdmagîl nab adañ kab gol rek mîdeb ak, apîs cîñ God nop nîñ dölîgîpal okok dîl kîri ke tîb kadîñ gölîgîpal; kîri nîgmîl sîkop kîrop mînim ak nîñölîgîpal.

⁶ Bin Sara nîgmîl Ebrahim nop, bî kîb yad, agîl, mînim agolîgîp rek nep dîl golîgîp. Nîbi ma pîrîkîl, Sara golîgîp ak rek gî tep genîgabîm ak, Sara pai ne yîb rek mîdenîgabîm.

⁷ Pen nîbi bin sek bî mîdebîm okok, nîbep ak rek nep mînim agnîg gebin. Bin okok bî rek kîlîs ma mîdebal rek, bin nîbi okok dî tep gînimîb. God nîbep bî okok nep dîl, bin okok kîrop ma kîrîg gîp; nîbep bî okok yîmig nîñîl dîp rek, bin

okok k̄rop ak rek nep yim̄ig niḡil d̄ip. Bin niḡi okok k̄rop kod mid tep gen̄igabim ak me, God nop sobok gem, min̄im niḡep ak niḡniḡab.

Jim ñil midenim̄ib

⁸ Min̄im ag jun̄ig gebin. Niḡi ai mam Kraiſ piſ ken mid̄ebim okok maḡilsek gos ar nokim nep niḡniḡim̄ib; ai mam ognap yur den̄imel, k̄rop yim̄ig niḡniḡim̄ib; ai mam ognap miñ miñ gen̄imel, niḡi ak rek nep miñ miñ ḡin̄im̄ib; ai mam pen pen mid̄maḡil l̄il, pen pen yim̄ig niḡil d̄i tep ḡin̄im̄ib; yad bin k̄ib, yad b̄i k̄ib, aḡil, gos ak ma niḡniḡim̄ib.

⁹ Bin b̄i ognap niḡep ḡi timel gen̄imel, k̄rop pen ḡi timel ma ḡin̄im̄ib. Niḡep ag juen̄imel, k̄rop pen ma ag jun̄im̄ib. Niḡep tari tari gen̄imel, God nop sobok ḡil agn̄im̄ib, k̄rop ḡi tep ḡil kod mid̄enim̄in, agn̄im̄ib. Tari ḡin̄ig: God niḡep d̄ip ak, niḡi bin b̄i okok k̄rop ḡi tep ḡin̄im̄ib, aḡil, d̄ip. Niḡ gen̄igabim ak, God niḡep ak rek nep ḡi tep ḡin̄igab.

¹⁰ God Min̄im ak ñu k̄il t̄ik̄il aglak,
 “Bin b̄i mid tep ḡil, miḡep ȳib l̄il kim̄in, aḡil niḡal okok,
 min̄im tom, min̄im timel ma agn̄imel.

¹¹ Pen tap si tap timel ḡipal ar ak k̄riḡ ḡil, ḡi tep nep ḡil,
 gos kil̄is niḡil, jim̄ ñil midon, aḡil, kapkap sain t̄ik̄il nep mid̄enimel.

¹² Tari ḡin̄ig: bin b̄i God Min̄im ageb rek nep ḡipal okok,
 Bi K̄ib k̄rop kod mid tep ḡil,
 nop sobok gen̄igal min̄im k̄rop ak niḡniḡab;

pen bin bi gi timel gipal okok nihek, milik yonigab,” aglak.

Mid tep gem, nibep gi timel genimel, ma piriknimib

¹³ Gi tep gin, agil, kilis gem amek, bin bi ognap nibep yur ma ninigal.

¹⁴ Pen nibi gi tep gem nibep gi timel genimel ak, min min ginimib. Bin bi nibep gi timel gipal okok kirop ma pirikil, gos par ma ninimib.

¹⁵ Pen midmagil nab nibi adan ak, Krais ne nep Bi Kib, agil, yib ne agem ar amnan. Pen nibi per nep gos nihlig gi midenimib, bin bi ognap, tari ginig gos sek midebim, agil ag niyel, kirop di tep gil, minim s+sain agil, Krais minim tep ak kirop ag ni tep ginimib.

¹⁶ Pen ag ninigabim ak, cin minim tari agon God nop tep ginimih, agil, ag ninimib. Krais nop cig gil, gi tep genigabim ak, bi okok nibep ag junig gebal okok, kirop nabin gek kirig ginigal.

¹⁷ Nibi gi tep gem nihlig gi, God kirop nihebiri kirig gek, nibep gi timel genigal ak, minim ma mideb. Pen nibi gi timel gem, nibep gi timel genigal ak, God nop tep ma ginigab.

Krais kimil gac cinop lig gi yokak

¹⁸ Nibi gi tep gem, nibep gi timel genimel ak, minim ma mideb, agesin ak, Krais ne Bi tep pen nop gi timel gel kimak. Ne gi tep nep goligip ak pen nibi bin bi tap si tap timel gipim okok, God eip tig jim ninigain, agil, kimak. Mnek nokim yib kimak; kisen kauyan ma kimmigab. Krais mib gon ntag pak lel kimak ak pen Kaun

ne ma kimak. Kaun ne komiŋ midil, ne kauyaŋ warikak.

¹⁹ Kaun ne niŋ gek ne amił, bin bi ned kimil am miñ midelak okok kirop minim tep ne ak ag ñak.

²⁰ Bin bi miñ midelak okok, Noa midek ñin ak, God minim ak ma niŋ dilak ak pen God kirop minim kib ma agak; minim yip niŋniŋgal aka agil, kod midek. God kod midek niŋliŋ gi, Noa nop ñiŋ magöb ginmin, agak wög nibak gi damil, bin bi koŋai mer, Noa apilgon aknib jil onid ak nep ñiŋ magöb kariŋ miŋan adan amił, ñiŋ nab adan am midil mid damil, God gek komiŋ amnilak.

²¹ Pen ñiŋ magöb kariŋ miŋan am midel, ñiŋ ak kirop dap ranek, komiŋ amnilak nibak rek, miñi cin Jisas Krais kimil warikak minim ak niŋ dil, ñiŋ pakil, ak rek nep komiŋ amnigabin. Pen ñiŋ pakpin ak, mib goŋ acir lig gi yokin, agil, ma pakpin. Krais cinop nen agil, kimil kauyaŋ warikak rek, God gos midmagil cinop nab adan niŋil acir alap ma mideb. Gos nibak nep niŋil, ñiŋ pakpin. God ne minim kilis niŋid nib ag lak me ak.

²² Krais ne pen kimil warikil, am kariŋ lim seb kab ar alan siŋak amił, God ñinmagil yipid pis kid ar mideb niŋil ejol okok abe, kijeki tap kilis mideb okok abe, magilsek mok ne okok midebal.

4

Miker diliŋ gi, nag timel ned nib ar ak kirig gin

¹ Krais mib goŋ ne yur kib dak rek, cin ak rek nep yur dinigabin, agil, gos nibak nep niŋliŋ gi midenimib. Tari ginig: bin bi mib goŋ kiri yur

kib dipal okok, tap si tap timel gin, agil, gos ak ma nipal.

² Nin nibak tikil, nin titi lim dai wagin aul mib gon midenigabin ak, God nop tep ginimn ar ak nep gin, agil, midmagil kiri ke wariknigab ar ak ma ginigal.

³ Nibi ned bin bi God Minim ma nin dipal okok rek gi midelgipim. Gos timel ninil, bin si bi si gil, nig kilis nib sakol lil, tap konai yib nibil, abramek gil, tap tom God ma sobok ginimib ageb tap okok sobok gilig gi midelgipim.

⁴ Mni pen, bin bi God Minim ma nin dipal okok, nibi mid tep gipim ak ninil, tari ginig cin eip mogim gil abramek ma gipim, agil, nibep ag jupal.

⁵ Pen ulep mideb, Bi Kib bin bi komn midebal okok abe, bin bi bir kimbak okok abe, tari tari gipal okok, tari ginig nig gipim, agil, minim kib agek, kiri tari tari gipal okok magilsek nop ag misen linigal.

⁶ Bin bi magilsek kimbak rek kimil, mib gon kiri pis nep ki gi yowip ak pen kaun amil, God komn mideb rek ak komn midenigab, agil, Krais minim tep ne ak bin bi bir kimplak okok kirok ag nak.

God wög cinop ar ke ke agip rek, gi tep gin

⁷ Ulep mideb, tap tari mideb okok magilsek kir ginig geb. Nib ak, gos nin tep gil, kapkap mid tep gil, God nop sobok ginimib.

⁸ Pen minim kib yib ak, nibi Krais bin bi per nep pen pen midmagil yib lilig gi midenimib. Nibi pen pen midmagil lilig gi midenigabim ak,

Krais bin bî ognap tap si tap tîmel gîl nîbep ñîn konjai nep gî tîmel genîmel ak, nîbi kasek nîñîl yem gîñîgabîm.

⁹ Krais nîñ dîpal bin bî ognap karîp nîbep apenîmel, nîbi akal nîb mîdîl karîp yad apebîm, agîl, ma agnîmîb; kîrop ag wasu dîñîmîb.

¹⁰ God bin bî yîmîg nîñîl dî tep gîl, kîrop gos tep ke ke ñîb. God gos tep nîbep ñîb nîbak, nîbep nep mer, ai mam Krais bin bî ne mîdebal okok kîrop magîlsek ak rek nep gos nîñîl ñîb. Nîb ak, God nîbep gos tep ñîb nîbak nîñîl, ai mam okok kîrop gî tep gîñîmîb.

¹¹ God nîbep gos tep ñek, nîbi bin bî okok kîrop ag ñîñîgabîm ak, gos nîñ tep gîl, God Mîñîm tep ak yîpîd gîl nep ag ñîñîmîb. God nîbep gos tep ñek, nîbi bin bî ognap wög gî ñîñîgabîm ak, God nîbep kîlîs ne ñîb ak dîl, bin bî okok kîrop wög gî ñîñîmîb. Nîg genîgabîm ak, Jisas Krais bin bî ne mîdebîm ak nîñîl, kîri God yîb nop ak agel ar amñîgab. Jisas Krais, Bî kîlîs yîb ak nep, nop tep aglîg gî, yîb ne per per agon ar amnañ. Nîb aknîb rek tep.

Krais bin bî ne mîdebîm rek, nîbep mîker ñîñîgal

¹² Ñîbemmam tep yad okok. Krais nop cîg wös gîñîgal aka kîrîg gîñîgal, agîl, bin bî ognap cînop yur kîb mab mîlañ rek ñîbal ak, cînop tari gîñîg nîg geb, agîl, gos ak ma nîñîmîb.

¹³ Krais bin bî ne mîdobîñ ak me, nop gîlak rek cînop gebal, agîl, mîñ mîñ gîlîg gî mîdem me, ne melîk tep yîb ne sek onîgab ñîñî ak, nîbi mîñ mîñ gîlîg gî mîdenîgabîm.

14 Nibi Krai bin bi ne, agil, nibep ag juenimel, miñ miñ gilig gi midenimib. God Kaun melik tep yib sek ak cinop eip mideb ak niñil me, nig gebal, agil, miñ miñ gilig gi midenimib.

15 Nibi cip ma ñagnimib; tap si ma dinimib; bin bi ognap kirop gi timel ma ginimib; tap nibi rek agil ma agnimib. Nibi nig gil yur dinigabim ak, nabij ginigab. Pen gi tep gil yur dinigabim ak, nabij ma ginigab.

16 Pen nibi Krai nop niñ dil ne ageb rek gipim rek, nibep miker ñenimel, nabij ma ginigab. Krai bin bi ne midobin rek, cinop nig gebal, agil, tep gek niñlig gi, God yib ne agem ar amnan.

17 Ulep mideb, God bin bi minim kib agnigab. Ne wagin gil bin bi ne ke minim kib agnigab. Pen cin bin bi ne ke koslam midenigabin ak, bin bi minim tep ne ma niñ dipal okok kiri titi gil midenigal?

18 God Minim ak ñu kil tikil aglak,
 “Bin bi God ageb rek gipal okok
 koslam yib komij amnigal;
 nib ak, bin bi God Minim ma niñ dil,
 tap si tap timel gipal okok, kiri titi gil komij
 amnigal?” aglak.

19 Nib ak, God miker cinop ag lak rek nep din, agil gos par ma nipin. Bi Kib cinop gi lak ak, abramek ma ginigab pen ne ned agak rek nep cinop di tep ginigab, agil, gos ar ak niñil, gi tep nep gilig gi gon amnimij.

5

Bin bi Krai niñ dipal okok bi kodep midil,

kɪrop kod mɪd tep gɪnɪmɪb

¹ Bin bɪ Kraiŋ nɪŋ dɪpəl okok kɪrop bɪ kod mɪdep mɪdebɪm okok, nɪbep mɪnɪm agnɪg gebin. Wög nɪbi gɪpɪm nɪbak rek, yad ak rek nep bin bɪ Kraiŋ nɪŋ dɪpəl okok kɪrop kod mɪdebin. Kraiŋ yur kɪb dek ak, yad nɪŋ mɪdenek. God ne Kraiŋ melɪk tep yɪb ne bin bɪ okok magɪlsek kɪrop yomenɪgab ñɪn ak, yad amɪl nɪŋ mɪdenɪgain. Nɪb ak, yad nɪbep mɪnɪm nɪbaul agnɪg gebin.

² Bɪ kaj sipsip mɪkep okok kaj sipsip kɪri mɪk tep gɪpəl rek, God bin bɪ ne ke ñɪnmagɪl ar nɪbep lɪp okok, kɪrop kod mɪd tep gɪnɪmɪb. Bin bɪ ognap nɪbep neb neb gɪl agel, God wög ak ma gɪnɪmɪb. Manɪ tap okok dɪn, agɪl, God wög ak ma gɪnɪmɪb. Mɪñ mɪñ gɪlɪg gɪ, tep gɪlɪg gɪ nep God wög ak gɪnɪmɪb. Nɪg genɪgabɪm ak, God nop tep gɪnɪgab.

³ Cɪn bɪ kɪb mɪdobɪn, agɪl, God sipsip ne okok kɪrop ma ag gɪnɪmɪb. Nɪbi ke gɪ tep gem, nɪbep nɪŋɪl ak rek nep gɪnɪgal.

⁴ Ar nɪbak gem, Bɪ Sipsip Mɪkep Nap yɪpɪd gɪl ak apɪl, usajɪl bad kɪlɪs per per nep mɪmelɪk gɪ mɪdenɪgab ak nɪbep ñɪnɪgab.

Yɪb cɪn ke ma dap ranɪn; gos yɪpɪd gɪl nep nɪŋɪn

⁵ Pen nɪbi bɪ praj okok, bɪ pobɪŋ nɪbep kod mɪdebal okok agnɪmel rek nɪŋnɪmɪb. Nɪbi magɪlsek, Kraiŋ bin bɪ ai mam okok nɪŋɪl, kɪri bin bɪ sɪkol, cɪn bin bɪ kɪb, agɪl, gos ak ma nɪŋnɪmɪb. God Mɪnɪm ak ñu kɪl tɪkɪl aglak,

“God bin bɪ cɪn bin bɪ kɪb mɪdobɪn apal okok kɪrop yo nɪŋɪl,
bin bɪ cɪn bin bɪ sɪkol mɪdobɪn apal okok,
kɪrop yɪmɪg nɪŋɪl, dɪ tep yɪb gɪp,” aglak.

⁶ Nib ak, God Bi kilis aknib ke ak nop niñil kaunan dil, ageb rek ginimib. Nig genigabim ak, ñin kisen ag lak ak, ne gek, nibi bi kib rek midenigabim.

⁷ God ne ke nibep kod mid tep gip rek, miker midonimih, magilsek di ñinmagil ar ne ak linimib.

⁸ Pen per per gi jin gilig gi midil, niñ tep gilig gi midenimib. Kausal maual bi nibi ak kijeki, kain kib layon minim kib agip rek tigon tigon amil, bin bi alap su niñin, agil, piyo niñlig gi ap ran ap yap gi ajeb.

⁹ Kijeki nig gip ak, cinop nep ma gip; Krais bin bi ai mam cin karip lim tigon tigon magilsek kirok ak rek nep gip, agil, kijeki nop mer agil, Krais minim tep ak niñ di kilis gilig gi midenimib.

¹⁰ God bin bi yimig niñil, di tep yib gip rek, nibi per per Krais bin bi ne midem, agil, karip lim tep yib nibep ag lak ak me, won aul nibep gi timel gel yur dipim ak pen won sikol eñap God ne ke apil kilis ne nibep ñek, nibi Krais nop niñ di kilis gil, nop cig tep yib gil, bin bi kilis ne midil, mid tep yib ginigabim.

¹¹ God per nep per nep Bi kilis aknib ke yib mideb! Nib aknib rek tep.

Minim dai won ognap

¹² Mam tep yad Sailas cir mal siñaul midobir. Minim nibep agebin aul ne ñu kil tikeb niñil yad mij ulep aul nibep yoknigain. Mam nibak, gos cin nipin rek niñip. Nibep minim kilis agil, minim sikol ñu kil tikesin nib aul, God bin

bî mapî nîñep magîl yîpîl yîb ak nep tîkesin. Mî nîm nîbaul, mî nîm nîñîd yîb, agîl, nîñlîg gî nep mîdenîmîb.

¹³ Pen Krai bin bî ne mîdebal taun kîb Babilon sîñaul nîbep, “Mîdebîm?” agebal. God nîbep ag lak rek, bin bî nîb okok ak rek nep ag lak. Ñî yad Mak nîbep ak rek nep, “Mîdebîm?” ageb.

¹⁴ Krai bin bî nanai namam nîbi okok, mîdmagîl lîl pen pen ag wasu dîl, mîkem bom sîlok nîmîb. Krai bin bî ne mîdebîm okok, Krai nîbep magîlsek dî tep gek, nîbi kapkap sain tîk mîd tep gîlîg gî mîdenîmîb.

MINIM KOMIN
The New Testament in the Minimib dialect of the
Kalam language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Minimib long Niugini
copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Minimib (Minimib dialect of Kalam)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

c3b0a7e5-6c23-5e97-9419-62054c911996